

## **20:00: Inicio al evento**

### **Participación ciudadana más allá de las fronteras**

Un diálogo desde diferentes perspectivas sobre posibilidades de compromiso y participación ciudadana en Alemania, la interacción con grupos y personas de diferentes nacionalidades y sobre las dificultades que tienen sus iniciativas o colectivos.

#### **Panel:**

Constanza P.: Colpaz

Diana S.: Unidos por la Paz y Defendamos la Paz

Anderson S.: Podcast, was ist los Kolumbien

Lina S.: Red Colombia Rhein Main

Alejandro P.: Ökumenisches Büro München und Aluna Minga e.V.

**Moderador:** Danny C. - Aluna Minga e.V. y Unidos por la Paz Alemania

**Moderador:** Presentación de los y las participantes y contexto actual de la situación actual en Colombia con relación al conflicto armado a cuatro años de la firma del acuerdo de paz.

**Intención del encuentro:** Interacción entre los diferentes colectivos sobre las alternativas y acciones en torno al problema, ejercer el derecho a la ciudadanía colombiana desde la diáspora.

**Bloque 1:** Ronda de presentaciones

**Bloque 2:** Trabajo de las organizaciones y reflexión participativa sobre la acción para promover el trabajo y la acción en red

20:12 inicio del Bloque 1: Proceso migratorio de cada uno

**Constanza P.:** Salida en años 70, estudiante del colegio alemán en Bogotá. Regresó a Colombia y de nuevo volvió a Alemania.

- 42 años después, lleva más años en Alemania que en Colombia
- Identidad híbrida: parte importante de su vida está en Colombia y otra en Alemania
- Proceso de adaptación difícil al inicio, pero ahora su vida ya sus raíces están aquí
- Percepción de Colombia: Nunca tuvo una visión política en Colombia por su entorno privilegiado, en Alemania cambió porque conoció a otras personas y se politizó. Trabajó en procesos de solidaridad internacional.
- Ola de migración de los integrantes de la Unión Patriótica, los apoyó a través de un colectivo
- Cuando cayó el muro: Muchos regresaron a Colombia y empezó a trabajar en el partido verde y con mujeres migrantes en su tiempo libre. Fundó en el 1999 Internacionales Frauen Zentrum.
- Por el proceso de paz se activa su participación con relación a Colombia

**Diana Sepúlveda: Unidos por la Paz**

- Nunca consideró salir de Colombia
- Participación en grupos de base, grupos juveniles de la Iglesia, inicio de Comunicación Social y Periodismo, participación en emisora comunitaria
- Siguió su carrera fortaleciendo el trabajo social hasta que conoció a su pareja alemán y migró a Alemania en el 2020
- Su plan de vida estaba claro en Colombia, pero migró a Alemania para construir una nueva vida.
- Sus primeros años los dedicó a integrarse, un proceso largo, difícil en la validación de estudios.
- Intento de regreso en el 2004, dos años de estadía en Colombia le hicieron dar cuenta que ya no pertenecía en Colombia en su totalidad.

- Regreso a Alemania, maestría en trabajo social con enfoque en Derechos Humanos y entré al área que tanto le gusta.
- Creación de lazos
- La percepción desde afuera cambia a través de las redes sociales. Cuando aparece el boom grande de las redes sociales, se empieza a ver cómo ve Alemania a Colombia y se le abre la mente. Los canales de información eran muy limitados y ahora son diversos, esto ha influenciado su trabajo y su posición política sobre Colombia
- Decisión de nunca entregar el pasaporte colombiano, participación en las urnas importante
- Redes sociales son importantes para no romper lazos, se puede mantener la comunicación y se pueden realizar trabajos transfronterizos

#### **Anderson Sandoval: Was ist los Kolumbien**

- Migración hace tres años a Berlín
- Motivaciones para la migración: Falta de oportunidades en Colombia: un egresado tiene pocas opciones: desempleo o posgrados impagables. Ganas de viajar y conocer el mundo
- Cambio de percepción: en Alemania recibí una mirada un poco más pesimista, se escuchan cosas más graves que pasan en Colombia.
- Cuando pienso en el país, pienso en un lugar que me gusta mucho, pero que me causa mucho dolor
- Mirada más holística, cambiar el pensamiento de “tal vez hacer” (quizas) por el “hacer/ejecutar” por medio del contacto con activistas
- Me niego a la idea que migrar a Alemania, sea igual a dejar de ejercer ciudadanía
- Es inevitable comparar las arenas políticas de los dos países: En teoría son dos estados parecidos en algunas cosas, pero las cosas funcionan distintas. ¿Qué hace que una democracia funcione? ¿qué hace que haya diálogo con la oposición? Esos aspectos positivos de Alemania me motivan a pensar que las cosas podrían ser distintas en Colombia

#### **Lina Sáez**

- 2014 migración a Alemania para hacer una maestría en Recursos Hídricos
- La maestría le ayudó a abrir la perspectiva y se gestó la discusión sobre la política en Latinoamérica
- Reto de ser colombiana, mujer e ingeniera en Alemania
- Falta de credibilidad en las empresas alemanas por su origen colombiano y por su carrera
- Cambio de la percepción se divide en dos: Primero 3 años en Alemania en los que intercambia con otras personas en Hanover y se siente como una embajadora de su país a través del inglés, vendiendo una imagen positiva del país. Segundo: Empieza en su vida profesional, en Frankfurt y tener la idea de hacer algo por Colombia. Se encuentra con otros colombianos y se une al Colectivo Colombia Rain-Mein

#### **Alejandro Pacheco**

- Primera migración de Medellín a Urabá por trabajo y negocios
- Necesitaba una maestría para trabajar y vino a Alemania porque la universidad era gratuita
- En Alemania pensó volver a los negocios, pero por casualidad llegó a la Oficina EcuMénica para la Paz y la Justicia
- Al inicio. para integrarse mejor a Alemania se alejó un poco de Colombia y de la comunidad latina
- Se volvió muy crítico por la burbuja que hay en Múnich donde hay mucho capital. Se dio cuenta en la doble moral (Discurso orientado a los Derechos humanos en Alemania y empresas involucradas en violaciones de DDHH en el exterior). Unió su trabajo en la oficina ecuménica y su trabajo de máster
- Nueva perspectiva de Colombia cómo asesor para entender mejor la situación

### **Moderador: Paso a segundo bloque**

Tenemos cinco historias diferentes, pero tenemos aspectos en común muy valiosos: Vamos a hablar de los colectivos que trabajan desde Alemania por Colombia

#### **Colpaz**

- Nacionalización para trabajar y tener participación en Alemania, identidad híbrida.
- Colectivo: Trabajo en los años 80, luego una pausa larga, y después llegó a Colombia por el acuerdo de paz con trabajo político directo
- Siguió el acuerdo muy de cerca, puso su atención en el grupo de mujeres que exigieron inclusión y la perspectiva de género y realizó eventos relacionados al respecto
- Al año del acuerdo pensamos que sería bueno fundar un grupo para apoyar el acuerdo de paz porque vimos que era trascendental. Se fundó Colpaz en noviembre de 2017
- Metas: Ayudar a concientizar, informar a colombianos, establecer diálogo
- En Bonn hay muchas ONGs y actividades alrededor de la paz, del comercio justo, etc. Esto nos facilitó integrarnos a otros colectivos
- Trabajamos acá haciendo que los colombianos se informen
- Hay que abrir los espacios con los alemanes y dialogar interculturalmente
- El diálogo con alemanes nos empodera
- La transformación necesaria se demora, es muy a largo plazo.
- Lo positivo es que las siempre llegan nuevas personas con nuevas ideas

#### **Unidos por la paz**

- Nació en 2016 por el tema del plebiscito por la paz, yo no había llegado
- Es un colectivo que no tiene financiamiento, el grupo es fluctuante, pero se ha mantenido
- No se ha desanimado el trabajo, se ha intensificado
- Fomentamos la participación ciudadana
- En 2019 nos contactaron compañeros de Países Bajos y nos movilizamos a La Haya en torno a la paz
- Fuimos más de cuarenta personas, no sólo éramos colombianxs, había gente latinoamericana y compañerxs de Siria
- De ahí nació el Capítulo Internacional por la Paz
- Importancia de la visibilización y potenciar esto a través de las redes sociales

#### **Was is los Kolumbien**

- Se trata de un grupo que produce podcasts que pretenden trascender las fronteras y actuar desde la distancia
- El grupo central central somos tres personas
- Surge para tratar de explicar aquí en Alemania lo que pasa en Colombia, sobre todo cuando uno está apenas aprendiendo alemán
- Nuestro primer episodio fue con la masacre perpetrada por la policía en Bogotá. Llegó a mucha gente
- Conocimos a través de esto colectivos de Suiza contra el carbón
- Conectarse es importante
- La barrera es el tiempo y la financiación

#### **Red Colombia Rhein Main**

- Es un grupo diverso, unido para respaldar el proceso de paz
- En una marcha por apoyo a la paz en 2019 en Willy-Brand-Platz nació el colectivo
- Hemos logrado constituirnos como grupo
- Hemos organizado eventos, hemos tenido contacto con líderes sociales
- Queremos seguir defendiendo el proceso de paz y lograr visibilizar lo que está pasando en Colombia

- No sabemos dónde acceder a recursos económicos, no somos Verein y eso se nos dificulta. Pero seguimos

### **Aluna Minga**

- Surge desde la Oficina Ecuménica
- En la ÖkuBüro creamos inicialmente un grupo de trabajo por Colombia y este grupo de trabajo se convirtió en un Verein. Ahora la ÖkuBüro también tiene un área de trabajo para Colombia y ambas organizaciones trabajan juntas.
- El Verein ofrece ayuda a migrantes en Múnich. Estamos registrados incluso en el Sozialreferat como grupo de auto-ayuda
- Tenemos una forma variada de trabajo
- La alianza de la Oeku-buro y Aluna Minga es muy importante porque nos complementamos
- Nosotros no tenemos vínculos directos con partidos políticos y eso nos da flexibilidad para trabajar por causas comunes y también con grupos diferentes
- El impacto es muy difícil medirlo, pero se trata de visibilizar, de cambiar perspectivas y de animar a la gente a hacer algo
- Generar redes
- Cambio de perspectiva y choques con familiares en Colombia
- Barreras: dificultad de hacer alianza con organizaciones grandes, rotación constante de personas, falta de tiempo.
- Generar redes es el impacto más grande que puede haber. Ejemplo Caso Ecuador
- Crear supra-organizaciones para llamar más la atención de los medios, a veces se hace más sin dinero que con dinero

Moderador: ¿qué significa participación ciudadana?

**Constanza:** Compromiso

**Diana:** Ejercicio de mis derechos

**Anderson:** Activismo

**Lina:** Actuar

**Alejandro:** Desarrollo humano como seres humanos

Este es el tema que nos convoca, somos cinco organizaciones aquí reunidas, pero somos más. La invitación queda abierta para comunicarnos y fortalecernos y seguir en pie de lucha por la defensa de la paz, la democracia y los derechos humanos.

10:00 pm Despedida

Feedback:

**Constanza:** El intercambio fue muy bueno, hay que seguir y formar una red

**Diana:** No fundar otro colectivo porque falta tiempo y es más trabajo

### **Preguntas del público:**

**Gina:** ¿han logrado a construir policy brief o cartas donde se vaya juntando el trabajo que se está haciendo?

**Constanza:** Kolko es una organización alemana que realiza ese tipo de trabajo. Pero otros colectivos no nos sentimos en capacidad de hacer eso.

**Alejandro:** Yo si conozco algunos ejemplos. Se hace de hecho muy seguido y dependiendo de la situación hay comunicados que se envían al gobierno alemán, o al gobierno colombiano. Son comunicados, mas no informes.

**Diana:** Desde Unidos por la Paz hicimos un informe para La Haya, lo hicimos una vez en 2019

Otros temas discutidos al final del evento:

- Una cosa es un colectivo y otra cosa es conformar un Dachverband, fuentes de financiación
- Tema medios para comunicarse entre los colectivos
- Seguimiento a elecciones

Complemento. Transcripción detallada de una de las participantes.

### **Cambió mi visión de país al salir de Colombia?**

Si indudablemente. Cuando salí a finales de los 70 en Colombia no trabajaba políticamente, tenía una visión muy paternalista de ayudar, pero no me cuestionaba los privilegios que tenía ni tampoco las causas de la desigualdad en Colombia. Viví con muchos privilegios que no cuestionaba pues ese era mi entorno.

### **Qué ha influido en ese cambio de perspectivas?**

**La diáspora ofrece oportunidades de saltar fronteras. Como que se pierden los individualismos, los regionalismos.** Todos nos sentimos ligados a esa Colombia que dejamos independientemente de donde vengamos. Yo encuentro que se rompen las barreras mentales y sociales de nuestra socialización que en el caso mío fue muy conservadora.

Al llegar a Alemania me politicé pues tuve la suerte de tener contacto con gente muy politizada y encontrar trabajo de solidaridad internacional con la que en aquel entonces se llamaba "Dritte Welt" (tercer mundo). En los años 80 y 90 la solidaridad internacional con Latinoamérica era fuerte y pude entender que había causas estructurales en los modelos económicos que causan las desigualdades de Colombia y de otros países. Mi trabajo comenzó con los grupos de solidaridad con Chile (73) luego vino Nicaragua, el Salvador y en los años 80 el estatuto de Seguridad en Colombia y el genocidio de la Union Patriótica 1985. Empezamos a trabajar por Colombia desde Bonn ayudando a las personas de la UP que venían de Colombia a informar a la Comisión de Derechos Humanos en el Parlamento. Teníamos un colectivo disperso y el trabajo era muy puntual con personas en diferentes ciudades como Berlín, en Frankfurt, Colonia. hasta los años 90. Todos combinábamos el trabajo por Colombia con la crianza de los hijos, y el trabajo remunerado.

### **En Alemania también tuve acceso a diferentes informaciones que no tenía en Colombia. Creo que esto también fue muy importante.**

Después cuando realizamos que nos íbamos quedando en Alemania y al trabajo de Solidaridad Internacional disminuyó con la caída del Muro me integré al trabajo político en Bonn con El Partido Verde y con mujeres migrantes y montamos un el Centro Internacional de Mujeres (ifz) en Bonn que existe hasta hoy.

### **¿Qué tan fácil ha sido participar activamente desde Alemania? ¿Cómo surgió la iniciativa y el puente con Colombia?**

**Participar fue fácil pues siempre encontré grupos adonde vincularme.** El trabajo en Bonn fue fácil de realizar pues Bonn tiene una sociedad civil fuerte y muchos grupos que trabajan con diferentes temas la paz, medio ambiente etc.

El grupo que tenemos en Bonn se organizó a raíz del acuerdo de paz. Como que de pronto sentimos una gran esperanza de un cambio en Colombia cuándo se firmó el acuerdo. Para mi fue decisivo enterarme que las mujeres habían luchado por su participación en las negociaciones en la Habana y se había conformado una comisión de género la primera en el mundo. Esto motivó a que montáramos una obra en el Centro de Mujeres para hacer conocer esta participación y luego participamos en paneles y las personas se fueron vinculando poco a poco pues el Acuerdo de Paz despertó mucho interés. Mi esposo ya tenía muy claro que la implementación del acuerdo necesitaría de mucho apoyo internacional pues esto implicaría una transformación social profundas que generarían resistencia por la élite conservadora. COLPAZ se fundó a finales del 2017 al año de firmado el acuerdo. La meta principal era apoyar desde Bonn la implementación del proceso de Paz concientizando e informando con actividades sobre el Acuerdo pero también promoviendo el diálogo intercultural entre personas involucradas en el proceso de Paz en Colombia y Alemania.

Nuestro trabajo se facilitó por un lado porque la ciudad de Bonn tiene en el Consejo una Comisión de trabajo internacional por medio de la cual podemos acceder a fondos para realizar nuestras actividades. También en Bonn está el Centro de Investigación al desarrollo (ZEF) que tiene intercambio con la universidad Nacional y desde el comienzo pudimos trabajar con ellos. También existen muchas ONGs que realizan la semana por la Paz, por el comercio justo actividades donde fácilmente podemos participar o en Redes como el Bonner Netzwerk für Entwicklung. el Centro de Mujeres ifz en Bonn nos brindó un lugar donde encontrarnos. Con anterioridad habíamos realizado conferencias sobre Colombia pero de manera aislada. Hay que recalcar que COLPAZ es un colectivo pequeño y no tiene todavía personería jurídica es un grupo dentro de la Asociación Wissenkulturen e.V. y cuenta actualmente con alrededor de 10 a 13 personas pero que no siempre pueden participar..

### **¿Cómo ayuda tu trabajo o el trabajo del colectivo a promover y garantizar el ejercicio efectivo de la ciudadanía más allá de las fronteras?**

**Nuestro trabajo garantiza indirectamente el ejercicio de ciudadanía pues intentamos interesar a los colombianos y colombianas y alemanes en la problemática del país y de trabajar con nosotros en el grupo.** Aunque no tengamos un impacto directo **creo que el interesarse por la problemática del país es ya un cambio.** Por otro lado cuando organizamos actividades nos empoderamos todos en el grupo nos preparamos al abordar los temas y aprendemos mucho.

En el grupo comenzamos nuestras sesiones cada dos semanas con informaciones sobre qué pasa en Colombia. **Hoy es bastante más fácil que antes obtener información a través de las redes.**

### **Cuáles son las barreras o problemas que frenan tu trabajo o el trabajo de los colectivos?**

1. **Mantener la continuidad** a largo plazo dentro del grupo también es difícil pues es un trabajo voluntario no remunerado y la situación personal de las personas cambia.. En el 2020 ya hemos visto una gran fluctuación en COLPAZ . Algunos miembros se han tenido que retirar por razones laborales, viajes, prácticas en Colombia o simplemente falta de tiempo etc

#### **2. No siempre se dispone del tiempo libre**

Todos tienen aparte de trabajo en COLPAZ otras actividades laborales, en la universidad u otros compromisos así que tenemos que ver como ajustamos las actividades al tiempo disponible de cada uno.

#### **3. El fruto del trabajo en Colombia no se ve a corto plazo**

También es difícil cuando no preguntamos si lo que hacemos tiene un impacto y sobre todo en una situación tan difícil como la que se está viviendo en Colombia . Además somos un grupo pequeño y no tenemos la capacidad de meternos en proyectos grandes para Colombia.

4. **La situación actual en Colombia** con tantos asesinatos diarios de las lideresas y líderes que se ya puede denominar un genocidio también afecta en gran medida el trabajo pues nos toca no dejarnos desanimar, como sea seguir adelante a pesar de que la implementación del acuerdo es cada vez más difícil. Pero hay que seguir y no dejarnos desanimar. Hay que seguir apoyando desde acá a todas las personas que están luchando en los territorios, en las organizaciones sociales y que necesitan saber que en Alemania seguimos con atención lo que está pasando en Colombia. Esto finalmente también ayuda.

Personalmente creo que la **transformación social** en Colombia que todos esperamos con la firma de Acuerdo se va a demorar y no sé si la veremos nosotros la generación 60+. La esperanza está en los jóvenes

### **Aspectos positivos**

**Algo muy nuevo en nuestro grupo es que tenemos ahora dos personas en el grupo que están en Colombia. Esto es un enriquecimiento y a la vez tenemos una persona que no habla español así que algunas veces tenemos que traducir lo que no es fácil pero hay que involucrar a más personas alemanas.**

Por el otro lado con cada actividad que realizamos algunas veces ganamos nuevas personas y ellas traen nuevas ideas.